

Chapter 1

成长的足迹：痛并快乐着





01 流行韩国的“自然育儿法”

如何最大限度地让孩子在自然的状态下成长呢？在韩国“自然育儿法”渐渐流行起来。“自然育儿法”的核心就是将孩子的生活、教育、游戏等都尽可能回归自然，目前比较常见的做法有以下四种。

首先，对于婴儿，提倡母乳喂养和用布制作 **diaper**。韩国首尔的妈妈们都亲自当模特登场做广告，强烈 **appeal** “为了孩子要坚持母乳喂养”。喂母乳已经成为非常自然和光荣的事情。有一些妈妈在地铁里做喂母乳的表演，爸爸们也在一旁加油鼓劲。另外，原先父母们都爱用 **one-off** 尿布，但是现在，为了孩子的健康，用布制作尿布的父母日益增多。给两个孩子都使用布制尿布的 33 岁的李妈妈说：“虽然用布制尿布和喂母乳麻烦一点，但是，听说这样做对孩子有好处，我准备 **go on** 做下去。”在她的周围，有不少妈妈都和她一样。

其次，孩子生病后尽量不给孩子吃药。在韩国首尔，有一家以不用 **medicine** 而出名的小儿科。该科的高医生强调说：“孩子们的疾病，90% 以上是 **virus** 引起的，即使不吃药，过了一定的时间也会自然康复。”

开始的时候，有些父母要求使自己的孩子快点好起来，但是现在这些父母认为，“孩子疼过，才能产生在疼痛的时候 **defeat** 疼痛的力量。在医学发达的今天，到了非要用药的时候再吃药也不迟。”他们非常赞同高医生的做法，认为这样可以用较少的药物达到有效的治疗效果，防止由于药物所引起的其他不良 **reaction**。

还有很多父母因为孩子不吃东西而苦恼，专家们认为，孩子所吃的量是一定的，所以不要只是追求量，而要关心一下质的问题。即使吃得少一点，也要让孩子吃各种营养价值高的饮食，这样才能 **store** 能量，在生病的时候可以 and 疾病作斗争。

再者，让孩子从小单独睡觉。不管是婴儿还是幼儿，韩国人开始流行让孩子单独睡觉。因为让孩子单独睡，不

◆ **diaper** ['daɪəpə]

n. 尿布

◆ **appeal** [ə'pi:l]

vi. 呼吁

I appeal to your sense of justice. 我呼吁你们拿出正义感。

◆ **one-off**

adj. 一次性的

◆ **go on** 继续

Unemployment will go on rising for some time yet. 失业人数在一段时间内还将上升。

◆ **medicine** ['mædɪn]

n. 药

take medicine for one's cold 吃感冒药

◆ **virus** ['vaɪərəs]

n. 病毒

◆ **defeat** [dɪ'fi:t]

vt. 战胜，击败

The newly emerging forces are bound to defeat what is corrupt and degenerate. 新生力量必然战胜腐朽力量。

◆ **reaction** [ri(:)'ækʃən]

n. 反应

◆ **store** [stɔ:]

vt. 存储

You can store your entire CD collection on the computer's hard drive. 你可以将收藏的全部 CD 存储在电脑硬盘上。

◆ **scientific** [saɪən'tɪfɪk]

adj. 科学的

◆ **inhale** [ɪn'heɪl]

vt. 吸入

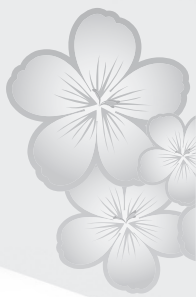
◆ **blame** [bleɪm]

vt. 怪罪，责怪

be to blame 该受责备，应承担责任

◆ **mood** [mu:d]

n. 情绪



仅能够增强父母与孩子之间的亲近感，有利于健康，还能从小培养孩子的独立意识。首尔妇幼保健医院的朴医师说：“其实，从卫生角度来说，让孩子单独睡更为 **scientific**，因为父母和孩子同睡一床，父母呼出的浊气，易被孩子 **inhale**，这对孩子健康不利。”

而且，要鼓励孩子玩泥，玩沙子。以前孩子们怕妈妈 **blame** 弄脏了衣服，不敢玩土，但是现在父母们认为，不管是玩泥土、沙子或者玩水，只要是孩子玩得愉快，弄脏了衣服也不要紧。医生们也主张，比起过分地干净、一味地讲究卫生，适当地脏一点，不但对 **mood** 有好处，而且对提高孩子们的抵抗力也有好处。这样有利于他们与细菌和病毒作斗争，有利于预防各种疾病。

I am in no mood for joking. 我没有心思开玩笑。



02 韩国家长流行让孩子“推迟上小学”

在中国，许多家长都希望孩子能早些入学。然而，与国内“赶早不赶晚”的 **consideration** 不同，近些年，越来越多的韩国家长却会故意让孩子晚些上学。

以前，韩国妈妈们也都是争先恐后地想让孩子上学，恨不能让孩子 4、5 岁就上学。但是经过 **prove**，并不一定早期入学就对孩子有好处。因此，现在韩国的妈妈们更理智了。

日前，据韩国教育开发院发表的调查结果，2014 年新学期，申请推迟入学的父母共 6 万多人，**apply** 早入学的家庭只有 2 万多人，“主动让孩子晚一年入学的父母”是“想让孩子早上学的父母”的 3 倍还多。韩国是春季升学制，新学期始于 3 月份第一周的星期一。凡是 7 年前 1 月—12 月份出生的孩子，都会被政府 **inform** 入学，如果有特殊情况要向政府申请。

这样一来，同年入学的孩子当中，少则岁数相差几个月，多则相差几乎一年。因为 1 月份至 12 月份出生的孩子中间就相差了一年，这样的孩子都一起入学，虽然这种几个月甚至一年的年龄差距，对大人来说算不了什么，但是对于出生只有 7 年的孩子们来说，身体上和思维能力上的差距就会非常大。出生月份晚的孩子无论是在和同学们的关系上，还是在对学习课程的 **comprehension** 能力上，

◆ **consideration** [kənsɪdə'reɪʃən]

n. 考虑

under no consideration 绝不

It was a question which deserved serious consideration. 这是一个值得认真考虑的问题。

◆ **prove** [pru:v]

vt. 证明

If they prove ineffective they should be demoted or asked to retire. 如果事实证明他们已无力胜任，应该将他们降级或让他们退休。

◆ **apply** [ə'plai]

vi. 申请

apply to the consul for a visa 向领事申请签证

◆ **inform** [ɪn'fɔ:m]

vt. 通知，告知

inform sb. of sth. 通知某人某事

◆ **comprehension** [kəm'pri:henʃən]

n. 理解

◆ **get along** 相处

He gets along well with his classmates. 他跟同学相处融洽。

◆ **violence** ['vaɪələns]

n. 暴力

都要比那些比自己大将近 1 年的孩子差不多，上学就成了一件非常吃力的事情了。

一些发育延迟孩子的妈妈考虑到，孩子发育速度慢，无论是在学习上，还是在跟其他孩子们的 **get along** 的时候，都会遇到很大的困难，搞不好还会得不到同龄孩子们的尊重，甚至成为学校暴力的对象。尤其是近些年来，越来越多的学校暴力事件发生，那些时有发生在孩子们身上的 **thrilling** 事件也令家长们都非常担心。尤其是低年级的孩子，更让父母放不下心了。

除了这种情况，还有一种 **postpone** 入学的情况是，父母觉得趁着孩子对语言接受能力强，让孩子入学前先到外国学习一下语言，然后再入学。对此，专家指出，考虑到每个孩子的发育情况不同，在入学年龄上 **discriminatingly** 对待是对的。但是，为了让孩子在竞争当中取胜，故意推迟入学的做法绝对不可取。

◆ **thrilling** ['θrɪlɪŋ]

adj. 惊心动魄的，毛骨悚然的

The tiger in the cage gave a thrilling cry. 笼子里的老虎发出了令人毛骨悚然的吼声。

◆ **postpone** [pəʊst'pəʊn]

vt. 推迟，使延期

It won't hurt to postpone the matter for a few days. 此事耽搁几天无所影响。

◆ **discriminatingly**

[dis'krɪmɪneɪtɪŋli] adv. 区别地



03 韩国的“幸福教育”改革

从 2013 年开始，韩国开始推行“自由 **semester** 制”，即每年选择一个学期，不设期中和期末考试，让孩子们参加职业规划体验、兴趣小组等活动，获得规划个人梦想和未来发展机会。据韩国教育部官员介绍，“自由学期制”只是“幸福教育”教改的一个“支点”。“幸福教育”是韩国新任总统朴槿惠上台后提出的，其核心类似中国的“素质教育”，减少考试压力，增加文体课时。但究竟怎样教育，才会带来幸福感，韩国教育界正在找答案。

韩国历来非常重视教育，1974 年起实施的“教育平均化”国策使韩国用 40 年时间跃升为全球“教育模范国”的同时，也 **(be) trapped in** 了“应试教育”怪圈。一考定终身、填鸭式教学、片面追求升学率和名校，这些难题也同样 **perplex** 着韩国。

“教育平均化”国策强调“整齐划一性”，基础教育使用统一的 **textbook**；取消重点校，一律就近入学；不允许私人捐款入学（类似赞助费）等等。但还是保留了一定数量的特殊中学，如外语中学、数学中学、科学中学。

◆ **semester** [sɪ'mestə]

n. 学期

◆ **(be) trapped in** 陷入，困在

I have a horror of being trapped in a broken lift. 我常害怕电梯有故障会把我困于其中。

◆ **perplex** [pə'pleks]

vt. 困扰，使困惑，使迷惑

This problem is hard enough to perplex even the teacher. 这个问题确实很难，以至于老师都迷惑不解。

◆ **textbook** ['tekstbʊk]

n. 教科书

◆ **suicide** ['sjuːsaɪd]

n. 自杀

commit suicide 自杀

◆ **recruitment** [rɪ'krʊtmənt]

n. 招募

Increased recruitment of women engineers will help correct the gender imbalance in the profession. 多聘请女

考入这些特殊中学，就相当于一只脚迈入了名牌大学。

机会均等并不必然带来结果平等，只接受平均化教育很难挤入特殊中学门槛，所以学生和家长们迷恋“私教”。以 2007 年为例，私教费用占家庭教育总支出的 47%，占家庭总支出的 12%。特殊中学这个独木桥引发了严重的问题，即青少年 **suicide** 比率上升。

为此，各届政府多次改革高考 **recruitment** 制度，上届政府曾实施“多样化” **strategy**，不以分数为唯一录取标准，而是辅以“才艺分”、“社会活动分”等。但入学方式过于多样化，导致一些家长和学生无所适从。在韩国，高三学生和家长睡眠时间普遍只有 4 小时。

想要对高考招生制度“开刀”，必须兼顾两端：一方面要“化繁为简”、制定标准化考试 **project**；另一方面要避免回到“一张考卷定终身”的老路，这 **go against** “幸福教育”本意。然而，平衡这两端很难。同样纠结的还有高等教育。2000 年后，韩国大学录取率从上世纪 80 年代的 30% 上升到 80%。可就业难随之而来，2011 年，韩国临时职业工作者达 600 万名，其中大学以上

学历者超过 30%。高达 80% 的升学率带来幸福了吗？是不是该强化基础职业教育？公共机构和企业是否可增设面向高中毕业生的岗位？目前，韩国教育界正在 **ponder over** 这些问题，普遍认为，鼓励高中生毕业后先工作、再通过终身教育逐步完善，更符合“幸福教育”本意。

虽然有很多待解问题，但“幸福教育”的实践已经在一些小学登场。位于首尔市中心的忠武小学已经将期中、期末考试改为“单元小考”，学期结束后，形成总成绩单发给家长。校园内有一片菜园子，每棵菜旁竖着一块木牌，上面写着认养者的班级、姓名。每年夏季，学校 **canteen** 午餐材料就是学生们亲手种的菜。学生们参加种菜等课余活动可得到“优惠券”。

“优惠券”积分优胜者能获得各种奖励，比如 **choose** 同桌。

如今，韩国“幸福教育”改革已走在路上，它会带韩国走出教育体制的怪圈吗？让我们拭目以待！

工程师有助于平衡这一职业中存在的性别失衡。

◆ **strategy** ['strætɪdʒɪ]

n. 策略

◆ **project** ['prɒdʒekt]

n. 方案

◆ **go against** 违背，违反

He had no choice but to go against the wishes of his parents. 他也不想违背父母的意愿，但是没办法。

◆ **ponder over** 思索，沉思

He wanted to think about it—to ponder over it, to decide whether it were best. 他要好好想一想，仔细地考虑一下，决定这是否是上策。

◆ **canteen** [kæn'ti:n]

n. 食堂

◆ **choose** [tʃu:z]

vt. 挑选

He would choose death before surrender. 他宁死也不投降。



04 高考：韩国的地狱考试

每年的 6 月 7 日至 8 日，是中国 **annual** 高考日，这时高考往往成为全国关注的焦点话题。实际上，不只是中国人如此 **pay attention to** 高考，在世界很多国家，每年都会在某个时期

进入“高考时间”。尤其是在中国的近邻日本和韩国，高考所引发的紧张气氛与中国相比，有过之而无不及。在韩国，每到高考时间，几乎是全民动员，上班族调整时间为考生让路；就连 **stock market** 也推迟开市、提前闭市。

韩国高考在每年 11 月的中旬举行。每年的高考日，整个韩国的空气中似乎都弥漫着紧张气氛，曾有韩国学生形容本国高考是场“**nuclear** 战役”。

根据政府命令，商店要在这一天调整上班时间，以便减轻交通 **congested** 状况，为赶赴考场的高考考生让路。韩国警察机构要求驾驶员不能在学校附近鸣放喇叭，志愿者团队和警方特派小组则 **assist** 管理交通。高考日当天，驻韩美军停止实弹演习和航空任务，以还给考生一个安静时刻。韩国股市则推迟开市、提前闭市。就连平时闹得很激烈的各种 **protest** 活动也会在高考日偃旗息鼓。

至于考生的家长，则更为忙碌。在高考前几个星期，韩国全国各地大大小小的寺庙和教堂，就挤满了前来为子女祈祷的家长们。高考日当天，满眼泪水的考生母亲亲吻着孩子，将他们送进考场，就如同要送他们上战场一般。低年级的学生则手持祝福的 **slogan**，预祝师兄师姐们考得高分。还有不少韩国家长将写有子女姓名的字条用糖粘在名牌大学的校门上，希望子女能如愿考进名校。

高考前一晚，还会有不少胆大或者无望的考生偷走一些韩国现代索纳塔 **automobile** 或者三洋卡车上的金属标志牌。这两种车的标志上都有字母“S”，而“S”在韩国的高考季节，就标志着韩国 **top-class** 大学首尔国立大学。

为了防止 **cheat**，一些考场安放了金属 **detector**，手机和电子设备禁止带入考场。为了防止有人雇佣枪手代考，工作人员还会根据情况对照考卷上的笔迹。与此同时，网络特派小组的专家也会负责监控网络，防止出现网络作弊。

对多数韩国父母和高考考生来说，最高目标就是进入韩国的“老三大”大学，即首尔国立大学、高丽大学和延世大学，这三所大学的英文名首字母合在一起被称为“**SKY**”（天空）。

考上这三所大学被视为韩国高考考生至高无上的人生 **achievement**，考生不仅会因此获得韩国最好的教育出身，

◆ **annual** ['ænjuəl]

adj. 一年一度的

◆ **pay attention to** 关注

In doing our work, we must pay attention to ways and means. 做工作应注意方式方法。

◆ **stock market** 股市

◆ **nuclear** ['nju:kliə]

adj. 核（子）的，核武器的

◆ **congested** [kən'dʒestɪd]

adj. 拥挤的

◆ **assist** [ə'sist]

vt. 协助

He will assist you to complete the task.
这项任务由他辅助你去完成。

◆ **protest** [prə'test]

n. 抗议

◆ **slogan** ['sləʊgən]

n. 标语，口号

◆ **automobile** [ˌɔ:təməubi:l]

n. 轿车

◆ **top-class**

adj. 顶尖的

We think he'll turn into a top-class player.
我们认为他会成为一流的选手。

◆ **cheat** [tʃi:t]

vi. 作弊

Don't cheat at exams or others will despise you. 考试不要作弊，否则别人会瞧不起你。

◆ **detector** [di'tektə]

n. 探测器

◆ **“SKY”**

（天空）韩国的“老三大”大学，即首尔国立大学（Seoul National University）、高丽大学（Korea University）和延世大学（Yonsei University），这三所大学的英文名首字母合在一起被称为“SKY”（天空）。

◆ **achievement** [ə'tʃi:vment]

n. 成就

academic achievement 学业成绩，学术成就

而且可以拥有遍布韩国政界、商界的庞大校友网，甚至婚姻行情也会看涨。可以说，这些名校正如其缩写一样，就是韩国教育的“天空”；进入这些名校，就意味着一脚踏进了韩国社会的上层，**prospect** 一片光明。

不过，顶尖名校终究只能接纳极少数人，这就意味着，竞争将极其激烈和残酷。也正是因此，在韩国，高考前以及高考的经历通常被视为“地狱考试”。



05

鹭梁津：韩国的考试学院“集中营”

韩国有个叫鹭梁津的地方非常有名。之所以出名并不是因为风景有多美，而是因为这里鳞次栉比的“考试 **college**”。因此，鹭梁津也就几乎成了韩国考试的代名词。

在韩国，凡是带“津”字的地方都是古代的 **ferry**，位于汉江旁边的鹭梁津就是。来到鹭梁津，最抓人眼球的的就是狭窄的道路两旁令人肃然起敬的“考试学院”和街头抱着书本、**hurriedly** 穿行的年轻人。近年来，基督教和 **Catholicism** 在韩国盛行，因此大部分韩国人奉行周日不工作的原则。然而，在鹭梁津却感觉不到假日里应有的轻松。国家公务员考试学院、警察考试学院、律师考试学院、教师录用考试学院……放眼望去，街道两旁一个挨着一个的七八层高的楼房上，夺目的大字标明它们是各种各样的考试辅导学院。就连路边的小吃摊都形成了“鹭梁津风格”——种类繁多、价钱低廉，让那些行色匆匆、前途未卜的考生们站在风中便可以用很少的钱解决一餐饭。

目前在韩国，考试已经成为了一个炙手可热的产业，因教书而致富的人不在少数。再加上韩国政府鼓励 **civilian** 教育企业，因此兴学办校要比其他企业享受到国家更多 **favorable** 税收政策。有了需求，有了政策，何愁形不成巨大的市场？以鹭梁津为例，这里教师的社会地位就被推到了极点——用讲师照片制作而成的大幅广告宣传牌包裹着一座座大楼——因为他们决定了这些“考试学院”的生存和发展。

不少人初到韩国时会被韩国人的学习热情所 **move**。

◆ **prospect** ['prɒspekt]

n. 前途，前景

The prospect is cheerful. 前途乐观 / 前景美好。

◆ **college** ['kɒlɪdʒ]

n. 学院

◆ **ferry** ['ferɪ]

n. 渡口；摆渡，渡船

We waited at the ferry for two hours. 我们在渡口等了两个小时。

◆ **hurriedly** ['hæɪrɪdli]

adv. 匆匆地

◆ **Catholicism** [kə'tɒlɪsɪzəm]

n. 天主教

◆ **civilian** [sɪ'vɪljən]

adj. 民间的，民用的，平民的

At the end of my term of enlistment I decided to return to civilian life. 在我退役的时候，我决定复员过平民生活。

◆ **favorable** ['feɪərəbl]

adj. 优惠的

◆ **move** [mu:v]

vt. 感动

move sb. to tears 使某人感动得流泪

◆ **compel** [kəm'pel]

vt. 逼迫，强迫

Do you think you can compel obedience from me? 你以为你能逼我服从吗？

◆ **HSK**

汉语水平考试，HSK 是“汉语水平考试”的拼音缩写，简称“汉考”。

◆ **deal with** 应付，处理

The best way to deal with a tease is to

后来才渐渐发现,这种学习精神一来是由韩国人热爱阅读的习惯造成的,二来就是生存的压力 **compel** 的——源于生存的紧迫感给人的第一反应就是必须不断充电才能不被时代淘汰。比如:上世纪 90 年代,中韩建交初始,汉语人才大量缺乏,那时候很多学习中文的韩国人都积极参加 **HSK**;现在,韩国的汉语人才比比皆是,于是各大公司在招聘的时候又提出了更高的要求——光汉语好还不够,英语也要能够运用自如。这下搞得大学生们在“拿下”汉考以后,又要开始“进攻”托业考试。

韩国人 **deal with** 起各种各样的考试来真可谓不厌其烦。学生们自不必说,就连公务员也要面临国家公派进修的竞争考试,记者也要参加行业外派进修的竞争考试,大企业的员工更加要参加公司的各种选拔考试。此外,还有一个特殊的现象就是韩国公司的退休年龄很早,四十几岁就退休的人比比皆是,尤其是女职员三十几岁结婚以后,很可能就会“被退休”。这些人群又形成了再就业的求职大军,使得考生的队伍更加庞大。这样一来,如何通过现有的考试制度 **select** 出真正需要的人才就逐渐成为热衷考试的韩国人不得不面对的新问题。

ignore him. 对付爱捉弄人的人最佳方法就是不搭理他。

◆ **select** [sɪˈlekt]

vt. 选拔

They were selected from many applicants. 他们是从许多报名者当中选出来的。



06 韩国特色的教育现象:合法的惩罚

韩国是一个尊师重教的国家。在韩国,学生不仅见到老师要问好,就是看到学长,也要点头表示敬意,不然会被视为没有礼貌。当然这也只是 **limit** 在认识的人中间。所以,走在校园里,你时常可以看到正在走路的人忽然停下来,向对面的人问好。

当然,韩国的中小學生也不是天生就尊重老师的。是孩子,就会调皮,就要 **make mistakes**。什么不交作业了、上课睡觉了、课堂说话了等等,只要是中國学生会犯的错误,在这里也一样可以看到。

对待犯错的学生,韩国老师如何处理呢?首先,除了正常的 **criticize**、警告、写检查、责骂外,韩国教育法律规定,老师有权使用 **diameter** 在 1 厘米左右,长度为 50 厘米的棍子来 **punish** 学生;可以打手、屁股等脂肪丰富的地方,并有专门的教具公司制作并配发给每个老师,就像警察配备警棍一样。这个我们在很多韩国的电视剧里都可以看到。同时,老师还可以采用其他只要不对学生肉体产生伤害的

◆ **limit** [ˈlɪmɪt]

vt. 限定,限制

The Constitution limits the President's term of office to four years. 宪法规定总统的任期为四年。

◆ **make mistakes** 犯错误

We are all liable to make mistakes when we're tired. 我们疲劳的时候都容易出错。

◆ **criticize** [ˈkrɪtɪsaɪz]

vt. 批评

It takes a pretty bad level of performance before the teachers will criticize the students. 学生只有表现极差时,老师才会批评他们。

◆ **diameter** [daɪˈæmɪtə]

n. 直径

◆ **punish** [ˈpʌnɪʃ]

vt. 惩罚

惩罚措施，比如罚站、罚跪等。

实际的 **operation** 中，惩罚措施五花八门，其中也有一些被我们认为有损学生 **self-esteem** 和人格的措施。但在韩国人眼里，这些惩罚措施是正当而且合适的，做了错事不受到惩罚在他们看来是不可思议的，只会助长恶习的形成，就是小孩子也不例外。对学生的什么 **spiritual** 伤害、学生的面子问题等，在韩国是不存在的。

在韩国，对待那些屡教不改的学生，甚至可以 **force** 他回家反省一段时间，认识到错误后才能回来。有一个学生，因为打架就被停课一个月，而且每天被要求写 1 000 字的反省 **article**，并每隔一周来学校汇报思想，如果认识不深刻，还要继续受惩罚。

就是这样的惩罚措施，很少听到有学生骂老师，更没有听到打老师的 **rumour**。一个重要的原因就是，如果惩罚是能让对方心悦诚服的，那么被惩罚者的心里不仅没有 **hatred**，相反会觉得这是咎由自取。当然在这里，惩罚有一个基本的要求，就是：老师与学生双方都有一个约定，违反它 **undoubtedly** 你就要受到惩罚。如果受惩罚者认为惩罚是自己的不好行为所必须付出的代价，那么这样的惩罚就可从小培养他们的责任意识，让他们为自己的行为负责，而负责是一个现代人所必须具有的品质。只有一个 **dare** 去承担责任的人，才能够在人生的道路中走得更稳健、更远。

I don't believe that George ever had to punish the children. 我认为乔治根本没有必要处罚孩子们。

◆ **operation** ['ɒpə'reɪʃən]

n. 操作

◆ **self-esteem** ['self-'is'ti:m]

n. 自尊

He was left without a shred of self-esteem. 他的自尊荡然无存。

◆ **spiritual** ['spɪrɪtʃuəl]

adj. 精神上的

His spiritual depression came to an end when she kissed him. 她的亲吻扫除了他精神上的苦闷。

◆ **force** [fɔ:s] vt. 强制，强迫

He was forced to take a second job. 他被迫要找第二份工作。

◆ **article** ['ɑ:tɪkl] n. 文章

◆ **rumour** ['ru:mə] n. 传闻，谣言

◆ **hatred** n. 憎恨，怨恨

◆ **undoubtedly** [ʌn'daʊtɪdli]

adv. 毫无疑问地，毋庸置疑地

Mr Brooke is undoubtedly in a spot of bother. 布鲁克先生肯定遇到了点小麻烦。

◆ **dare** [deə] vt. 勇于，敢于

dare to do 勇于，敢于做



07

工薪家庭的韩国留学热

面对众多的留学国家以及眼花缭乱的 **overseas** 院校，什么样的选择才是真正适合学生们的呢？现在，韩国留学成为越来越多工薪家庭的选择。与欧美高额的留学费用相比，韩国留学以较低学费、良好的就业前景，成为平民化、大众化留学的代表。留学就像 **investment**，应该去追求性价比，家长们更加倾向于“省钱”留学，因而他们 **(be) keen on** 让孩子去韩国留学就不足为奇了。

◆ **overseas** [əʊvə'saɪz]

adj. 海外的，外国的

He has returned to South Africa from his long overseas trip. 他结束了漫长的海外旅行回到南非。

◆ **investment** [m'vestmənt]

n. 投资

◆ **(be) keen on** 热衷于

韩国教育水平先进,而入学门槛却不是很高。韩国大学对海外学生 **adopt** 的是宽松的教育策略,对中国学生实行的是择生制,不需要苛刻的统一入学考试,也不需要国内高考成绩。因此,中国学生很容易进入韩国名牌大学,就读自己愿读的 **major**。

韩国留学费用也不高,一般一年的学费加生活费需 5 万至 6 万元人民币,且打工方便,可以 **relieve** 因留学给家庭带来的经济负担,比较适合工薪收入家庭的孩子。此外,一般韩国公立大学每学年学费在 2 万元人民币左右,私立大学学费为 3.8 万至 4 万元人民币。韩国政府为了吸引留学生,规定在韩留学生的学费低于韩国国内学生,有些学校甚至可以免去学费的 50%—70%,帮助学生顺利完成学业。对于 **excellent** 中国留学生,韩国很多大学更是采取了学费减半甚至全免的优惠政策。

近些年来,韩国除了因为费用适中成为工薪阶层家庭的首选之外,更是因为近几年间韩国文化在中国的深入发展而深得人心。另外,韩国和中国同 **belong to** 亚洲,在文化礼仪、教学体系等方面有着很多相似之处,所以相比风格迥异的欧美等国家,韩国的生活习惯更易于被我们中国人接受。这对于刚刚高中毕业,没踏出过国门的年轻学生们来讲,无疑是一个很好的选择。

此外,近年来,随着韩国在华投资规模和数量都在增加,市场急需既了解中国本土文化、**(be) accomplished in** 韩语,又具备相应专业素养的人才。同时,韩国名牌高校可 **ensure** 优秀学生毕业后进入韩国财团工作,就业前景良好。

So you're not mad keen on science then?

那么你对科学并不是太感兴趣了?

◆ **adopt** ['ə'dɒpt]

vt. 采取; 采用, 采纳

However we adopt healthcare reform, it isn't going to save major amounts of money. 不管我们采取何种医疗改革措施,都省不下太多钱。

◆ **major** ['meɪdʒə]

n. (主修) 专业

◆ **relieve** [rɪ'li:v]

vt. 减轻 (压力、负担等)

Massage is used to relax muscles, relieve stress and improve the circulation. 按摩可以使肌肉放松,缓解压力和促进血液循环。

◆ **excellent** ['eksələnt]

adj. 优秀的, 卓越的

◆ **belong to** 属于

They belong to an older, more self-denying generation. 他们属于更加克己的上一代人。

◆ **(be) accomplished in** 精通

Now he has become quite accomplished in this field. 现在他在这方面已经有了相当深的造诣。

◆ **ensure** [ɪn'ʃʊə]

vt. 保障, 保证

Our precautions ensured our safety. 我们的预防措施保证了我们的安全。



08 令人惊叹的日本幼儿教育

日本幼儿园不论是公立的,还是私立的,他们的课堂都极为简朴,看不到一点“豪华”和“现代化”的影子,只有一架 **piano**、一台电视机和一台 **portable** 收录机,显得稍微“高级”一点。

◆ **piano** [prɪ'ænəʊ]

n. 钢琴

play the piano 弹钢琴

◆ **portable** ['pɔ:təbl]